



Distr.
GENERAL

S/1998/86
30 January 1998
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1998年1月30日

秘书长给安全理事会主席的信

谨随函附上根据班吉协定执行情况非洲监测团(班吉协定监测团)的任务规定设立的国际监测委员会主席 1998年1月30日给我的信(见附件)。

委员会主席通过该信向我转交了参加班吉协定监测团的会员国按照安全理事会 1997年11月6日第 1136(1997)号决议的要求提出的第三次定期报告。请将该信及其附录提请安全理事会成员国注意为荷。

科菲·安南(签名)

附 件

1998 年 1 月 30 日

国际监测委员会主席给秘书长的信

谨随函附上安全理事会第 1136(1997)号决议第 7 段规定的关于中非共和国局势的第三次报告,该报告叙述 1998 年 1 月 5 日至 2 月 4 日的情况。

班吉协定执行情况国际监测委员会主席
阿马杜·图马尼·图雷上将(签名)

附 录

第 1136(1997)号决议通过后向安全理事会提出的 关于中非共和国局势的第三次报告 (1998 年 2 月 2 日)

一、导言

1. 安全理事会在第 3829 次会议上一致通过第 1136(1997)号决议,该决议主要延长以前的第 1125(1997)号决议所规定的任期。安理会请参加班吉协定监测团的会员国,即代表它们的班吉协定执行情况国际监测委员会通过秘书长向安理会提出定期报告,至少每月一次。

2. 第三次报告陈述 1998 年 1 月 5 日至 2 月 4 日期间中非局势的变化。

二、监测团的政治领导

3. 由阿马杜·图马尼·图雷上将任主席的班吉协定国际监测委员会是指导班吉协定监测团行动的机构,因为该委员会直接接受有关国家元首、特别是国际调解委员会主席加蓬共和国总统的必要政治指示。

4. 班吉协定监测团由加蓬共和国总统哈吉·奥马尔·邦戈(国际调解委员会资格最老的国家元首)指导。它置于国际监测委员会主席阿马杜·图马尼·图雷上将的政治权力之下。

三、对国际监测委员会的后勤和技术支援

5. 在此应该重申,国际监测委员会是国际调解委员会成员国的国家元首所创造的,该委员会成立以后获得联合国开发计划署(开发计划署)的后勤和技术支援。

四、对监测团的后勤和财政支援

6. 如前几份报告所述,班吉协定监测团得到参加国、法国和中非政府的后勤支援。它也曾经得到非洲统一组织(非统组织)的支持。

7. 在前几份报告中,国际监测委员会曾有机会对设立旨在从财政上支持班吉协定监测团的信托基金表示欢迎。然而它感到遗憾的是,该基金尚未收到任何捐款以支持委员会在此期间的行动。

五、班吉协定的执行情况

8. 1997年1月25日的班吉协定是由国际监测委员会主席阿马杜·图马尼·图雷上将担保和领导的协商和对话委员会艰苦劳动的成果。该协定是建立和巩固和平、以及实现民族和解不可缺少的基础,而民族和解则是中非共和国复兴和重建的必由之路。

9. 为有计划地执行上述协定,由国际监测委员会制订并经各方同意而列出一份时间表。这份时间表正在执行中,尽管原定日期有所变动。确实,不能不看到:在充分执行一方或另一方视为重要的某些条款方面已出现一定程度的滞后现象。这主要是由于在民族和解微妙进程中发生了种种事件。在此应当重申协定的二十四项条款在国际监测委员会的时间表中被归纳为以下主要七点:

- (a) 建立民族团结政府;
- (b) 通过有关涉及第三次叛乱中违法行为的大赦法;
- (c) 解除武装;
- (d) 执行国防全面情况委员会的各项建议;
- (e) 解决有关前国家元首的情况;
- (f) 暂停、并在此后放弃关于议会调查和核查委员会报告的司法实施;
- (g) 举行民族和解会议。

已完全执行的条款

10. 在以上各点中,关于建立民族团结政府、通过有关涉及第三次叛乱中违法行为的大赦法,以及有关前国家元首的情况等项可认为已完全执行,尽管尚未颁布关于实施大赦法的法令。

执行情况良好的条款

11. 关于解除武装一项正在实施过程中,虽然关于运入作战武器的某些忧虑仍然存在。在班吉城内解除武装的行动已按前几份报告所述办法进行。现已取得显著成果,分别达到:

- (a) 重武器: 92.12%;
- (b) 轻武器: 56.76%;
- (c) 各种子弹: 451 709 件;
- (d) 弹药和引爆物: 26 672 件。

12. 考虑到前几次报告提及的诸因素,不难理解:虽然采用了种种办法并施行种种战略,缴收全部轻武器仍属未定之天。尽管在班吉和内地收缴武器的工作仍可期望取得成效,但若以为收集轻武器将同重武器一样成绩卓著,则未免不切实际。

13. 现有一些消息、或不如说有一些传闻,声称一批数量不明的武器,经由总统多数派和反对派双方人士,在不同时期运进国内。如果存在此种武器,那么国际监测委员会和班吉协定监测团将以善意收缴;虽然如此,目前极少有迹象或征兆足以证实以上传言。迄今为止在这方面进行的一切调查和搜索均毫无结果。在和平仍很脆弱的这个国家,这类传言徒令气氛紧张。无论如何,国际监测委员会和班吉协定监测团认为解除武装工作并未结束,而且将继续细致耐心地处理此事。

14. 显然,关于收缴武器的统计仅涉及来自国家军械库的武器和弹药。因此,国际监测委员会和班吉协定监测团仍然保持警惕,并决不忽视任何有关武器藏匿处所的举报。

15. 关于议会调查和核查委员会报告的项目命运多舛,一项新的议会程序正

以订正后的草案为基础在进行过程中。但愿它不致再次遭到拒绝。国际监测委员会在拟议该草案中尽了棉薄之力,旨在确保使在初读时各位议员表明的正当关切均能得到重视。至迟到 2 月 4 日可望作出决定。

正在执行的条款

16. 关于执行国防全面情况委员会各项决议问题,由国防部长主持、并由国际监测委员会主席监督的国防和保安部队重组委员会已于 1998 年 1 月 29 日提交报告。正是在该委员会工作的框架内,有争议的建议将能找到各方接受的妥协方案。这里是指有关“解散”调查、研究和资料科以及“解散”国家研究和调查中心,还有关于总统卫队“减少编制”等项建议。在国防和保安部队重组委员会工作过程中,按照尊重人权的精神分别重新规定调查、研究和资料科以及国家研究和调查中心的任务,此种想法逐渐压倒反对派仍坚持的干脆解散、以及当局原封不动的两种设想。国防和保安部队重组委员会最后决定:

- (a) 解散调查、研究和资料科,将其成员调回原单位;
- (b) 解散国家研究和调查中心;
- (c) 成立负责领土安全的资料指导局;
- (d) 严格执行 1994 年 3 月 8 日有关总统卫队的第 94/87 号总统令,该法令授予卫队以各方同意的职权,但排除已被发觉的、声名狼藉的越权行径;同时因而限制该卫队的人员编制。

国家元首即将就这一问题作出决定。同时已达成谅解:在重组国防和保安部队时,将考虑总统卫队的人员编制问题。此外,“中非军队复员、转业和恢复社会生活项目”由开发计划署提出、其筹资仍向所有的潜在出资者开放;由于领导该项目的冈萨雷斯先生已于 1998 年 1 月 10 日抵达班吉,项目日前业已启动。这一项目应当有助于使军队更能适应重组,以便完成一支真正共和性质军队的各项任务,从而符合国防全面情况委员会的某些建议。

17. 最后,在执行有关举行民族和解会议一项的框架内,协调和对话委员会在其令人难忘的日子里曾倡导许多活动;其中一大部分已由筹备委员会规划并正在实施,尽管组织者碰到种种困难。在此背景下、并借助开发计划署的后勤和财政支持,国际监测委员会,人权、民族和解及民主文化部在其他各部和有关技术机构协助下,已组织下列活动;

- (a) 1997年11月18日至1998年1月31日在中非各地区举行的宣传讨论会;
- (b) 1998年1月13日至14日在班吉举行青年讨论会;
- (c) 1998年1月16日和17日举行中非妇女讨论会;
- (d) 1998年1月23日和24日举行关于叛乱造成的损失赔偿问题讨论会。

18. 评价《班吉协定》执行情况的讨论会以及评价军事形势的讨论会将在1998年2月的第二个星期举行。各种研讨会和讨论会的结论将形成肯定的贡献,作为有关危机的资料库,提供会议参加者使用。

19. 民族和解会议原定1998年2月10日至14日期间举行,现推迟至二月底,更确切地说,推迟至2月23日至28日间的这个星期,以便创造最佳工作条件。目前,会议筹委会正从事最后准备工作,即:

- (a) 起草各种综合性文件,将作为会议工作的文书;
- (b) 编制与会者名单;
- (c) 解决各种后勤问题;
- (d) 技术性组织工作;

20. 由于种种原因,反对派的十一政党集团领导人、以及四个工会组织领导人决定退出会议筹委会。这一情况无助于加速当前进程。因此,国际监测委员会正致力于在这些异见人士与当局之间谈判一项临时解决办法;异见人士责备当局采取违背《班吉协定》精神的一些行动、或不愿执行协议的某些条款。

21. 国际监测委员会不惜付出时间和耐心以进行斡旋,解决几乎天天出现的困难。一切都似乎显示,各方在出席民族和解会议前都想尽可能得分,忘记会议本

身既非目的,也不是这个被长达两年的多方面危机影响的国家正常化进程的终点,而是走向持久解决办法的一个重要阶段。

22. 关于召开民族和解会议,各界广泛关切的是创造有利于和解的气氛,其必要和有益的条件是:

(a) 充分实施《班吉协定》的各项条款,换言之,应完成国际监测委员会时间表上所规定的各项行动(继续解除武装的行动、解决议会核查问题、表现出实施国防全面情况会议各项建议的政治意愿);

(b) 继续作出必要和有益的努力(包括加强外交攻势),以解决依然堪忧的财政状况;

(c) 采取积极行动解决叛乱受害者的问题;

(d) 经济的重建、复兴和重新推进出现好兆头。

23. 关于通过一项新选举法这一具体项目,与之相伴的应是建立一个独立的选举委员会;这一工作正在进行中,据悉有关文件业已准备就绪,即将提交国民议会讨论通过。国际监测委员会忠于其职守,正密切关注上述工作。它本中立公正精神正继续努力,以取得各方接受的可靠成果。

24. 总之,国际监测委员会时间表上的所有项目无一不在全面或部分执行中,尽管在实施道路上往往出现不必要的障碍。如果一方能表现出略多的政治意愿、另一方显示略强的判断力,国际监测委员会就必能同该国政治社会生活其他主要各方竭诚合作,创造继续执行《班吉协定》的各项必要条件。

六、与中非当局和各政党的合作

25. 数周以来,在包括总统多数派与反对派在内的各政党当中显露出烦恼和某种狂热。有几件事值得一提,因为此刻离大选期仅数月之遥,各种野心的不协调音与进行清算的态度相互争持不下:

(a) 免除中非人民解放运动成员查尔斯·马西先生的农业与畜牧业部长职务,

据官方公报称,是由于“挪用公款”等不轨行为;此事继续引起波澜,其政治色彩超过司法色彩。马西先生写信给《班吉协定》监测团,声称因其生命受到威胁而要求监测团保护;这就引起国际监测委员会的注意,特提请该国最高当局重视:此种局势可能导致令人遗憾的偏离。委员会避免评论或估价对马西先生解职和“交付审查”的双重措施,认为此事属中非国家主权范围。马西先生认为,创立由他任主要领导人的政治协会“争取现代化民主论坛”(“民主论坛”)是现在遇到麻烦的根源。在此应指出:分属议会各党团的11名议员于1998年1月14日发表一项支持马西先生的文件,揭露其所称“前农业与畜牧业部长查尔斯·马西先生横遭纠缠”。国际监测委员会关切并仍然关切维护和巩固来之不易的和平。

(b) 同样,最近中非人民解放运动议员科西·贝拉的辞职以及眼下他在班吉得到的喧闹支持,都只能令任何中非政治清醒观察家生疑。应当指出:科西·贝拉先生是帕塔塞总统领导的上述政党的创始成员,在党内外似颇具影响力。看来当前中非共和国的政治环境似仍艰难,因为它充满不测因素。国际监测委员会必须作许多努力,以使中非政界各系各派理解:当前需要温和、稳健、克制、豁达、宽容、承认差别的权利以及忠恕。一切与此背离的态度都有可能造成前功尽弃。委员会将依靠教会团体、妇女组织、青年协会和民间社会其他成份的爱国精神和善意,以驱走仇恨和复仇的恶魔;

(c) 反对派政党民主理事会(民主理事会)成员、前总理艾诺克·戴朗·拉库埃最近退出民主社会党(民社党)表明温和反对派不同政党间出现了某种烦恼;

(d) 最近证实的十一党团主席大卫·达科退出民族与发展运动(民主发展运动)以及该党对各种问题较为微妙的立场,也表明中非政治棋盘出现新格局,国际监测委员会在解决危机中当应予以重视。

26. 《班吉协定》国际监测委员会受到共和国总统、国家元首的多次接见,以便定期总结尚待解决的问题、以及与安全相关的一些问题;后者近来有所恶化,因为该国某些地区“路匪”现象卷土重来,造成极恶劣的钱财勒索,并且老式市内

劫掠也在故态复萌。

27. 市内劫掠已列入中央铲除盗匪行为办公室(铲匪办)工作范围,而目前对“路匪”现象的斗争却只有相当有限的手段,特别包括组织可能遭袭击的居民进行某种自卫。国际监测委员会就此建议国家元首和中非政府与遭受同一现象的邻国组织和加强次区域一级合作。为《班吉协定》监测团规定的任务不允许该团直接卷入向此类不安全现象斗争,此类现象与叛乱似无直接关系。

28. 考虑到在筹备民族和解会议中出现的诸多困难,国际监测委员会与该国内政治社会生活所有要素均保持经常性接触。

七、与国际组织的合作

29. 安全理事会第 1136(1997)号决议要求秘书长在三个月内就该项决议执行情况提出报告,因此,联合国秘书处派出的多学科特派团于 1997 年 12 月 6 日至 13 日赴班吉逗留;随后由秘书长私人特使海迪·阿纳比先生率政治代表团于 1998 年 1 月 6 日至 8 日来访,该团有机会评估在政治、军事、保安、经济和社会诸领域的形势发展,为此秘书长向安理会提交报告的结果在班吉受到瞩目,无论是中非当局和政界、还是国际监测委员会和《班吉协定》核查团均翘首以待。

30. 班吉各界人士(政界、民间社会、军界、外籍人士)均认为在 1998 年 2 月 6 日之后,仍有必要保持一支军事和保安部队,以协助巩固和平并推动民族和解进程。大家一致认为,即使选举本身并不是目的,其顺利进行只会有助于稳定局势。

31. 尽管中非共和国农业生产取得丰收(经济作物和粮食作物均获丰收,但几个月来,该国工商业活动显然陷入瘫痪状态,依然不能履行国内义务(薪金、退休金、奖学金基本社会服务以及国家机器的运作),也不能履行对外义务、尤其是不能偿还拖欠布雷顿森林机构的债款。

32. 此外,拖欠薪金、退休金和奖学金的棘手问题是引起教育等部门仍继续罢工的原因。因此,中非当局最担心的问题是如何获得必要资金解决已拖欠六个月

薪金以及其他拖欠退休金和奖学金亦达数月之久的问题。

33. 工会组织迄今对形势表现出很大的谅解与克制,但亦开始显示焦躁和不满。国家元首于 1998 年 1 月 23 日和 28 日接见了上述工会组织代表,他们借此机会向国家元首诉苦,虽未获致当即解决问题的办法,但得到一些口头安抚;这些问题的敏感和严重已属不言而喻。

八、部队的部署

34. 自上次提出报告以来,部队部署情况无重大变化。《班吉协定》监测团继续驻守 20 个观察哨所维持中非首都所有各区的安全并与中非保安部队和国防部队一起在班吉市各区进行联合保安巡逻。

35. 由于在解除武装方面已取得进展,并由于联合巡逻队始终保持警惕,持械抢劫和其他强盗行为已大幅度减少。但在这里也应提及第 26 段所述老式市内劫掠在故态复萌,而中央铲除盗匪行为办公室正在与之展开斗争。

结论

36. 《班吉协定》国际监测委员会再次强调:将安全理事会第 1136(1997)号决议有关《班吉协定》监测团授权期限的效力延长一至两个月是必要和有益的。这一延长将使有关各方能够采取一切必要步骤,促成在后监测团时期部署一支多国部队,以保证必要的安全条件实施不可缺少的改革,并在自由、民主、和平、宁静以及透明的情况下开展选举工作。

37. 班吉协定国际监测委员会希望继续得到开发计划署的后勤和技术支援,以执行其双重任务,一方面从政治上指导班吉协定监测团的工作,另一方面通过不断调停,监测《班吉协定》执行情况,直止安全理事会各项有关决定付诸实施。

38. 为防止出现事态突变、防止可能出现的社会动乱死灰复燃,必须大力建议在适当级别、尤其是通过秘书长采取一切措施,更广泛地动员各会员国、各国际组织和金融机构按照安全理事会第 1136(1997)号决议第 9 段的要求为中非共和国

的发展提供必要援助。当然,所有这些努力将辅助中非当局必不可少的努力。任何相反的做法都可能有害于该国持久翻转危机这一页的机会,并因此无可挽回地导致这一特殊尝试的失败,即以当前在中非共和国的调解为标志的国内解决办法的失败。

39. 国际监测委员会已多次表示将继续不遗余力地敦促中非危机所有各方继续明智、尊严地努力有效执行《班吉协定》。这就是真正持久和平的代价。
